



# TRAUMPASS

质量认证的羽绒羽毛



## 内容提要

合理的责任制	3
产品可追查性与质量 新美梦证书	5
认证 其中的意义	7
新美梦证书 使用者的义务	9
监督与处罚 质量安全的工具	11

## 合理的责任制...

这些年来，消费者对产品质量和产品可追查性的要求与日剧增。尤其是对于那些其生产过程不直观的产品，媒体和独立检查机构的评估，有着决定性的意义。这样一来，新美梦证书也就应运而生。原来纯粹是个为商家和消费者保证床上用品的羽绒羽毛填充质量的符号，如今，其意义远远超过了这一点：其中心作用是，要求我们对自然原材料使用负责。因此，作填充用的羽绒羽毛绝对不从活禽身上获取，并且，来源可追查至到养殖者。所有的新美梦证书用户，都得是受认证的企业，周期性受复查。检查单位是DIN CERTCO和豪恩斯坦研究所Hohensteiner Institute.

按德国工业标准DIN审核的美梦证书(Traumpass DIN geprüft)，既有用于标记床上用品、也有标记羽绒羽毛服装和户外用品的。详情请见...



Peter Kerstan  
彼得 科尔斯腾 先生  
美梦证书协会 主席



Dr. Juliane Hedderich  
朱丽亚 贺德理西 博士  
美梦证书协会 经理

## 产品可追查性与质量

## 新美梦证书的作用

**美**梦证书这一传统的质量标签，七十年代已开始上市使用，是三十多年来床上用品一等质量的标志。2012年，该质量标志多了“放弃使用活禽产品”这个决定性的内容。

故此，当今带有该标志的床上用品，都是用合服欧洲标准12934最高级的填料制作的。羽绒羽毛填料不允许来自活禽。

这些规定的执行，由认证组织和监查机构负责监督：2006年，我们就已开始与国际上认可的认证公司DIN CERTCO合作，其80%股份属于莱茵兰TUEV股份公司，20%属于德国工业标准研究所DIN。从此，所有欲用美梦证书标志其产品的企业，都得接受首次认证和之后持续不断的检查。

为了确保产品没有使用活禽羽绒羽毛，厂家必须立案纪录羽绒羽毛的来源。上市产品会被监查机构在市场上匿名购买，并受有注册的研究所的实验室检测。

## 认证

## 认证的意味

认证工作人员，通常平均需要两天时间来考核企业。他们检查文件证明，确认羽绒羽毛绝不是从活禽身上获取的。此外，还巡视工厂企业、查生产流程以及文件档案是否完整。这些文件包括认同了的行业行为规范（美梦证书用户的自律义务）、海关证书、出口证书、屠宰场的供货账单，兽医验单以及羽绒羽毛买卖前后重量的比较。认证工作人员检查厂家、供货商直至羽绒毛获取单位给出的数据。

首次认证后，会周期性再作检查。

## 新美梦证书

## 美梦证书用户的义务

所

有美梦证书用户，都受认证公司DINCERTCO监控的质量检查。产品会被检查机构在市场上匿名购买，并作材料检测。此外，厂家要书面保证，只使用不从活禽身上获取的填料。

上市的床上用品（枕头、脖枕、被子，睡袋），挂有美梦证书(Traumpass)标记，在时装上（羽绒大衣、羽绒上衣和背心），有美梦证书时装(Traumpass Fashion)标记。



## 监督与处罚

## 质量安全的工具

**美**梦证书认证过程，包括模式I-质量保证和模式II-羽绒羽毛可追查性的文档查核。只有完全通过了这两个模式的企业，才有资格使用美梦证书。

模式I的审核过程包括：匿名采购、豪恩斯坦研究所实验室检验以及公正律师的结果出据。

模式II的审核过程包括：

1. 行为规范 - 自律义务宣誓

所有美梦证书用户，保证只使用不从活禽身上获取的羽绒羽毛。它们的获取都必须有文字记录。

2. 企业内部的文件必须按可追查性标准立案。

目的是为了纪录已加工和尚未加工的羽绒羽毛的来源，以及材料的获取方式。该标准适用于来源于欧共体和欧洲自由贸易国家的货物，也用于欧洲议会成员国或者其它第三国家。所有美梦证书用户必须保证，在中立机构来检查时，提供他们需要的资料和信息。

3. 企业认证

美梦证书用户的认证，由认可的检查机构执行。认证工作人员通过巡视工厂企业、检查生产流程以及关于填料来源的文件档案的完整性来核实企业提供的信息数据。首次认证后，会周期性再作检查。

以上两个模式的检查结果，将汇总于认证公司DIN CERTCO。违规者将受罚款处理，或被吊销美梦证书的使用权。

TRAUMPASS  
质量认证了的羽绒羽毛



内容责任单位:

美梦证书协会 托马斯大街9, 55122美茵兹, 协会代表人: Juliane Hedderich 博士

www.traumpass.de · info@traumpass.com · Tel.: 0049 6131 588560 · Fax: 0049 6131 5885 615

